

# 2018-2019

## Thông Tin Thời Tiết Xấu cho PPS

### Các Người Dùng Dịch Vụ Giao Thông Xe Buýt Nhỏ và Xe Ô Tô

Kính gửi: Cha mẹ hoặc người giám hộ của học sinh sử dụng dịch vụ xe buýt nhỏ hoặc xe ô tô Giáo dục Đặc biệt

Từ: Ban Giao thông Học sinh PPS

Re: Thông tin thời tiết xấu cho năm học 2018-2019

Tài liệu này giải thích cách Sở học chánh sẽ đối phó trong lúc thời tiết xấu và dịch vụ giao thông của quý vị có thể bị ảnh hưởng bởi tuyết, băng đá, hoặc các tình trạng thời tiết bất lợi khác như thế nào. Tài liệu cũng phác thảo cách quý vị nên dàn xếp với tài xế địa điểm khác đón xe buýt lúc trời tuyết nếu trạm đón xe buýt thông thường của quý vị quá nguy hiểm khi thời tiết khắc nghiệt và gửi một bản khảo sát **bắt buộc** về Địa điểm đón xe buýt lúc trời tuyết.

Các khu vực khác nhau của Portland có nhiều tình trạng thời tiết khác nhau và khắc nghiệt hơn do độ cao và khí hậu khác nhau. Như vậy, một số trường có thể mở cửa với thời khoá biểu lúc trời tuyết, trong khi các trường khác có thể hoạt động bình thường. Ngoài ra, tài xế xe của con em quý vị có thể không chuyên chở được hoặc chuyên chở an toàn con em quý vị đến các chương trình thường xuyên hoặc đến địa điểm đón xe buýt bình thường.

**Vi vậy xin vui lòng hoàn thành Khảo sát Địa điểm đón xe buýt lúc trời tuyết** (xem trang 2). Quý vị cũng có thể gọi Student Transportation (Ban Giao Thông Học Sinh) nếu muốn hủy bỏ dịch vụ lúc thời tiết xấu.

**Thay đổi quan trọng:** Các tuyến đường tuyết và các địa điểm thay thế sẽ được quyết định vào buổi sáng hoặc chiều (hoặc cả hai) phụ thuộc vào tình trạng đường xá hoặc dự báo thời tiết. **Hãy chú ý đến các thông báo của Sở học chánh bổ sung trong cả ngày để biết những thay đổi.** Các quyết định của sở học chánh được thực hiện sau cuộc gọi ban đầu sẽ được cập nhật cho tất cả các cơ quan truyền thông.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc gì xin hãy gọi hoặc email.

PPS Student Transportation (Ban Giao Thông Học Sinh PPS)

716 NE Marine Dr. Portland, OR 97211

503-916-6901 Fax: 503-916-2707

[transportation@pps.net](mailto:transportation@pps.net)



## Hành động Cần thiết: Hoàn thành Cuộc Khảo sát Địa Điểm Đón Xe Buýt Lúc Trời Tuyết

Ngay cả nếu quý vị không cần đổi trạm xe buýt khác lúc thời tiết xấu, PPS yêu cầu quý vị điền vào và gửi bản Khảo sát địa điểm đón xe buýt thay thế lúc trời tuyết để ghi nhận quyết định của quý vị có sử dụng địa điểm đón xe buýt thay thế lúc trời tuyết hoặc vẫn sử dụng trạm đón xe buýt thông thường.\*

Nếu quý vị cư ngụ trên đường phố có thể trở nên không an toàn khi thời tiết khắc nghiệt, hãy làm như sau:

1. Thảo luận với tài xế xe và cùng đồng ý một địa điểm đưa đón thay thế dễ đến, gần nơi đưa đón thường xuyên của quý vị;
2. Điền vào và gửi mẫu đơn này: <http://www.pps.net/Page/2237> Chọn Option 2 và chờ sở học chánh quyết định, xe buýt sẽ đưa đón học sinh của quý vị tại địa điểm đó.

Nếu quý vị cảm thấy không cần địa điểm đưa đón thay thế khác, vui lòng điền vào bản khảo sát và chọn Option 1 (không thay đổi địa điểm đưa đón)

Các địa điểm đưa đón thay thế lúc trời tuyết sẽ chỉ được sử dụng khi Sở Học Chánh chính thức tuyên bố Tuyến Đường Tuyết (Snow Routes) có ảnh hưởng cho việc đưa đón buổi sáng và/hoặc buổi chiều.

Nếu quý vị quyết định hủy bỏ dịch vụ chuyên chở học sinh lúc thời tiết xấu xin vui lòng gọi số 503-916-6901 và chọn lựa option #3. Vui lòng để lại tin nhắn bao gồm tên của học sinh, đánh vần tên, trường học và số tuyến đường xe buýt nếu có.

Nếu quý vị chưa nghe thấy từ tài xế xe về quyết định này, hoặc nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào, vui lòng liên lạc Student Transportation tại: 503-916-6901 hoặc [transport@pps.net](mailto:transport@pps.net)

\*Nếu quý vị đã gửi bản khảo sát này cho năm học hiện tại, quý vị không cần phải làm thêm gì nữa.

# Các tình trạng thời tiết khắc nghiệt

<b>PPS MỞ CỬA NHƯ THƯỜNG LỆ VỚI TUYẾN ĐƯỜNG TUYẾT</b>		
	<i>THÔNG TIN TRUYỀN THÔNG</i>	<i>Định nghĩa thông tin</i>
<b>1a</b>	PPS Mở cửa bình thường  Một số trường học <u>riêng biệt</u> theo các tuyến đường tuyết.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Học sinh đi học theo giờ bình thường.</li> <li>Tất cả các trường học PPS mở cửa</li> <li>Dịch vụ xe buýt tại các trường học riêng biệt đi theo các tuyến đường tuyết.</li> <li>Các chương trình sau giờ học và kéo dài hoạt động không có chuyên chở.</li> </ul>
<b>1b</b>	PPS Mở cửa bình thường  Tất cả xe buýt đi theo các tuyến đường tuyết.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Học sinh đi học theo giờ bình thường.</li> <li>Tất cả các trường học PPS mở cửa</li> <li>Tất cả xe buýt đi theo các tuyến đường tuyết.</li> <li>Các chương trình sau giờ học và kéo dài hoạt động không có chuyên chở.</li> </ul>
<b>MỞ CỬA TRỄ 2 GIỜ ĐỒNG HỒ</b>		
	<i>THÔNG TIN TRUYỀN THÔNG</i>	<i>Định nghĩa thông tin</i>
<b>2a</b>	Một số trường PPS <u>riêng biệt</u> mở cửa trễ 2 giờ  Tất cả xe buýt đi theo các tuyến đường tuyết.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Học sinh ở một số trường <u>riêng biệt hoặc tất cả các trường đi học trễ</u> hai (2) giờ hơn giờ bình thường,</li> <li>Tất cả các trường học PPS mở cửa</li> <li>Tất cả xe buýt đi theo các tuyến đường tuyết.</li> <li>Chương trình giữ trẻ trước giờ học hủy bỏ</li> <li>Lớp mẫu giáo buổi sáng hủy bỏ</li> <li>Các lớp học SUN buổi sáng hủy bỏ.</li> <li>Các lớp học nửa ngày và giữa ngày buổi chiều hoạt động không có chuyên chở.</li> <li>Các chương trình sau giờ học và kéo dài hoạt động không có chuyên chở.</li> </ul>
<b>2b</b>	<b>HOẶC</b>  Tất cả các trường PPS mở cửa trễ 2 giờ. Tất cả xe buýt đi theo các tuyến đường tuyết.	
<b>2c</b>	Một số trường PPS <u>riêng biệt</u> mở cửa trễ 2 giờ  <b>OR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Học sinh ở một số trường <u>riêng biệt hoặc tất cả các trường đi học trễ</u> hai (2) giờ hơn giờ bình thường,</li> <li>Tất cả các trường học PPS mở cửa</li> <li>Chương trình giữ trẻ trước giờ học hủy bỏ</li> <li>Các lớp học SUN buổi sáng hủy bỏ.</li> <li>Lớp mẫu giáo buổi sáng hủy bỏ</li> <li>Các lớp học nửa ngày và giữa ngày buổi chiều hoạt động không có chuyên chở.</li> <li>Các chương trình sau giờ học và kéo dài hoạt động không có chuyên chở.</li> </ul>
<b>2d</b>	Tất cả các trường PPS mở cửa trễ 2 giờ.	
<b>ĐÓNG CỬA TRƯỜNG</b>		
	<i>THÔNG TIN TRUYỀN THÔNG</i>	<i>Định nghĩa thông tin</i>
<b>3a</b>	Một số trường PPS <u>riêng biệt</u> đóng cửa. Tất cả xe buýt đi theo các tuyến đường tuyết.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Học sinh ở một số trường <u>riêng biệt</u> ở nhà.</li> <li><u>Một số trường riêng biệt</u> đóng cửa.</li> <li>Tất cả xe buýt đi theo các tuyến đường tuyết</li> <li>Các chương trình sau giờ học và kéo dài hoạt động không có chuyên chở.</li> </ul>
<b>3b</b>	Một số trường PPS <u>riêng biệt</u> đóng cửa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Học sinh ở một số trường <u>riêng biệt</u> ở nhà.</li> <li><u>Một số trường riêng biệt</u> đóng cửa.</li> </ul>
<b>3c</b>	Các trường PPS đóng cửa. Văn phòng mở cửa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tất cả học sinh ở nhà.</li> <li>Các trường PPS đóng cửa.</li> <li>Văn phòng trung ương mở cửa.</li> <li>Rice mở cửa.</li> <li>Ban giao thông mở cửa.</li> </ul>
<b>3d</b>	Tất cả PPS đóng cửa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tất cả học sinh ở nhà.</li> <li>Các trường PPS đóng cửa.</li> <li>Các văn phòng đóng cửa.</li> </ul>
<b>CÁC HOẠT ĐỘNG VÀ SINH HOẠT BUỔI TỐI HỦY BỎ</b>		
	<i>THÔNG TIN TRUYỀN THÔNG</i>	<i>Định nghĩa thông tin</i>
<b>4</b>	Các hoạt động và sinh hoạt PPS buổi tối hủy bỏ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Các hoạt động, sinh hoạt, và huấn luyện buổi tối ở các cơ sở PPS hủy bỏ.</li> <li>Các lớp học buổi tối ở Trường Benson hủy bỏ.</li> </ul>

## ENGLISH

This information is very important. If you are unable to read it, please have someone explain it to you in a language you understand, or contact your school.

## SPANISH

Esta información es muy importante. Si usted no es capaz de leerlo, por favor obtenga a alguien que se lo explique en un idioma que usted pueda entender, o llame al 503-916-3582.

## RUSSIAN

Эта информация очень важна. Если вы не можете прочитать это, пожалуйста, попросите кого-нибудь, чтобы вам объяснили это на родном языке или вы можете позвонить по телефону 503-916-3583.

## VIETNAMESE

Tài liệu này rất quan trọng. Nếu quý vị không đọc được tài liệu này, xin vui lòng nhờ người quen giải thích bằng ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được, hoặc gọi điện thoại số 503-916-3584.

## CHINESE

這些資訊是很重要的。如果你不懂得它的英文意思，請找某人用你瞭解的語言為你解釋，或打電話 503-916-3585。

## SOOMAALI

Macluumaadkan aad buu muhim u yahay. Hadii aadan akhrin Karin, fadkan raadso qof kuugu faahfaahiya luqad aad fahmayso, ama la xidhiidh dugsiagaaga 503-916-3586.

Sở Học Chánh Portland thừa nhận sự đa dạng và giá trị của tất cả các cá nhân và các nhóm và vai trò của họ trong xã hội. Tất cả các cá nhân và nhóm sẽ được đối xử công bằng trong tất cả các hoạt động, chương trình và sinh hoạt, bất kể tuổi tác, màu da, tín ngưỡng, khuyết tật, tình trạng hôn nhân, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, chủng tộc, giới tính hay khuynh hướng tình dục. Chính sách của Hội đồng Giáo dục 1.80.020-P

# Thông báo thời tiết khắc nghiệt và các thủ tục

## Nhận Tin tức Khẩn cấp - Nhanh chóng

PPS làm việc để thông báo việc đóng cửa trường hoặc mở cửa trễ cho các gia đình một cách nhanh chóng và rõ ràng. Ngoài việc thông báo cho giới truyền thông, chúng tôi sử dụng:

- **Gọi điện thoại tự động:** Bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ được hỗ trợ đến số điện thoại chính được liệt kê trên đơn ghi danh của học sinh. Quý vị có thể thay đổi số điện thoại qua thư ký của trường.
- **Thông tin trực tuyến:** Trong phần "cảnh báo (alert pod)" [www.pps.net](http://www.pps.net) và trên tất cả các trang web của trường.
- **Twitter:** Theo chúng tôi @PPSConnect.
- **Facebook:** Thích chúng tôi tại [www.facebook.com/pps.homepage](http://www.facebook.com/pps.homepage)
- **Nhắn tin:** đăng ký để nhận tin nhắn của trường bằng cách gửi tin nhắn YES đến 68453

**An toàn là điều quan trọng nhất trong tình thế thời tiết khắc nghiệt.**

### Những điều quý bị cần biết:

- Thông báo tuyến đường tuyết có thể được đi kèm với việc mở cửa trễ 2 giờ hoặc đóng cửa sớm. Giờ đi xe buýt sẽ theo lịch trình mở cửa trễ hoặc tan học sớm;
- Trong trường hợp PPS mở cửa trễ 2 giờ vào một ngày mà trường học đã có lịch trình mở cửa trễ, trường học sẽ bắt đầu 2 giờ sau thời khóa biểu bình thường - không phải là 2 giờ sau thời gian mở cửa trễ;
- Học sinh nên chờ xe buýt ở một khoảng cách an toàn cách xa đường xe chạy trong tình trạng thời tiết khắc nghiệt;
- Không thể đón học sinh đúng giờ trong những ngày tuyết do sự chậm trễ giao thông không thể đoán trước, do đó, học sinh nên đến trạm dừng xe buýt sớm;
- Học sinh nên mặc quần áo ấm và chuẩn bị cho thời gian chờ đợi lâu hơn bên ngoài vào những ngày này;
- Phụ huynh có trách nhiệm cho sự an toàn của học sinh tại trạm dừng xe buýt, và nên chỉ dẫn con em về thủ tục đi bộ và chờ đợi an toàn;
- Xe buýt được cử đi bằng radio và được trang bị lốp xe và dây xích cho mọi thời tiết;

Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng liên lạc Student Transportation theo số 503-916-6901 hoặc gửi email đến: [transport@pps.net](mailto:transport@pps.net).